

No. 7426

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
PARAGUAY**

**Exchange of notes constituting an agreement for the purpose of promoting the defence of Paraguay by increasing the road construction and maintenance capability of the Paraguayan Army. Asunción, 10 February 1964**

*Official texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 30 September 1964.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
PARAGUAY**

**Échange de notes constituant un accord destiné à renforcer la défense du Paraguay en dotant l'armée paraguayenne de moyens accrus pour la construction et l'entretien de routes. Asunción, 10 février 1964**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 30 septembre 1964.*

No. 7426. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY FOR THE PURPOSE OF PROMOTING THE DEFENCE OF PARAGUAY BY INCREASING THE ROAD CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CAPABILITY OF THE PARAGUAYAN ARMY. ASUNCIÓN, 10 FEBRUARY 1964

I

*The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Affairs*

Note No. 382

Asunción, February 10, 1964

Excellency :

I have the honor to refer to recent conversations between representatives of our two Governments concerning the furnishing of assistance by the Government of the United States of America to the Government of Paraguay for the purpose of promoting the defense of Paraguay by increasing the road construction and maintenance capability of the Paraguayan Army and to propose the following understanding with respect to this assistance :

1. Road construction and maintenance equipment, and related materials and services, will be furnished for the above-mentioned purpose subject to the terms and conditions of applicable United States laws and regulations, and to such other conditions as may be specified in arrangements between representatives of our two Governments. The equipment, materials and services to be provided under this agreement shall not be used for any purpose other than road construction and maintenance in Paraguay and shall not be transferred to, nor used by, anyone not an officer, employee or agent of the Government of Paraguay, without the prior consent of the United States Government. The Government of Paraguay will provide substantially the same degree of security protection as that afforded to such equipment, materials and services by the Government of the United States of America.

2. The Government of Paraguay will, as the United States may require, permit continuous observation and review by, and furnish necessary information to, representatives of the Government of the United States of America with regard to the use of such equipment, materials and services, and will offer for return to the United States such equipment and materials when no longer needed for the purpose of road construction and maintenance.

<sup>1</sup> Came into force on 10 February 1964 by the exchange of the said notes.

I have the honor to propose that, if these understandings are acceptable to the Government of Paraguay, the present note and your note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

William P. SNOW

His Excellency Dr. Raúl Sapena Pastor  
Minister of Foreign Affairs  
of the Republic of Paraguay  
Asunción

## II

### *The Paraguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Asunción, 10 de Febrero de 1964

D.O.T.A.I. N° 0099

Señor Embajador :

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia a fin de avisar recibo de su nota N° 382, de fecha 10 de febrero en curso, que dice lo siguiente :

« Excelencia :

« Tengo el honor de hacer referencia a las recientes conversaciones mantenidas entre representantes de nuestros dos Gobiernos, relativas a la provisión de ayuda por parte del Gobierno de los Estados Unidos de América al Gobierno del Paraguay, con el propósito de promover la defensa del Paraguay mediante el aumento de la capacidad del Ejército paraguayo en cuanto a construcción de carreteras y mantenimiento de las mismas, y proponer el siguiente entendimiento respecto a tal ayuda :

« 1. Sujeto a los términos y condiciones de las leyes y reglamentos de los Estados Unidos de América que sean aplicables y a otras condiciones que puedan ser especificadas en arreglos entre representantes de nuestros dos Gobiernos, se proveerá equipo de construcción y mantenimiento de carreteras, así como materiales y servicios relacionados con el mismo, para el propósito mencionado anteriormente. El equipo, materiales y servicios a ser proveídos según este acuerdo no serán utilizados para otro propósito que el de construcción y mantenimiento de carreteras en el Paraguay y no serán transferidos a, ni utilizados por, cualquiera que no sea un funcionario, empleado

o agente del Gobierno del Paraguay sin previo consentimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América. El Gobierno del Paraguay proveerá substancialmente igual grado de protección de seguridad que el gobierno de los Estados Unidos de América presta a dicho equipo, materiales y servicios.

« 2. El Gobierno del Paraguay, según el Gobierno de los Estados Unidos de América pueda requerirlo, permitirá la continua observación e inspección de dicho equipo, materiales y servicios por representantes del Gobierno de los Estados Unidos de América, facilitará a éstos la información necesaria respecto al uso de los mismos y ofrecerá devolver a los Estados Unidos de América dicho equipo y materiales cuando ya no sean necesarios para el propósito de construcción y mantenimiento de carreteras.

« Tengo el honor de proponer que si este entendimiento es aceptable al Gobierno del Paraguay, la presente nota y la nota de contestación de Vuestra Excelencia, dando conformidad a lo aquí expuesto, constituyan un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos a regir desde la fecha de la nota de Vuestra Excelencia.

« Acepte, Excelencia, las reiteradas seguridades de mi más alta consideración. »

En respuesta me es grato expresar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno está de acuerdo con las disposiciones contenidas en vuestra nota precedentemente transcrita y por consiguiente, la misma y la presente nota, constituyen un Acuerdo formal entre nuestros Gobiernos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

Raúl SAPENA PASTOR

[SELLO]

A Su Excelencia el señor Don William P. Snow  
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario  
de los Estados Unidos de América  
Ciudad

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

D.O.T.A.I. No. 0099

Asunción, February 10, 1964

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 382, dated February 10, 1964, which reads as follows :

[See note I]

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

In reply, I take pleasure in informing Your Excellency that my Government agrees to the provisions contained in your note transcribed above, and accordingly your note and this note constitute a formal agreement between our Governments.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

Raúl SAPENA PASTOR

[SEAL]

His Excellency William P. Snow  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
City